



lonely planet

Berlín

Mapa
desplegable

Los mejores
consejos

Los lugares
emblemáticos
en detalle

geoPlaneta





Berlín

“Todo lo que tiene que hacer el viajero es decidirse a partir y habrá hecho lo más difícil. Así que...

¡adelante!”

TONY WHEELER, COFUNDADOR – LONELY PLANET

Sumario

Puesta a punto

4

Bienvenidos a Berlín 4	Mes a mes 24	Panorama artístico.... 44
Las 10 mejores experiencias 6	Con niños 28	Dónde comer 50
Lo nuevo 13	Como un berlinés 30	Dónde beber y vida nocturna 56
Lo esencial 14	Gratis 33	Berlín para LGTBI 64
La primera vez 16	Muro de Berlín..... 35	Ocio 68
Los mejores itinerarios. 18	Monumentos conmemorativos y museos históricos 41	De compras 73
En busca de..... 20		

Explorar Berlín

76

De un vistazo 78	Scheunenviertel 138	City West y Charlottenburg 209
Mitte histórico 80	Kreuzberg y Neukölln 155	Excursiones desde Berlín 222
Museumsinsel y Alexanderplatz 99	Friedrichshain..... 180	Dónde dormir 238
Potsdamer Platz y Tiergarten 120	Prenzlauer Berg 193	

Comprender Berlín

251

Berlín hoy 252	Arquitectura 271	Literatura y cine 287
Historia..... 254	Pintura y artes plásticas 284	Música 291

Guía práctica

295

Transporte 296	Idioma..... 307
Datos prácticos A-Z ... 302	Índice..... 315

Planos de Berlín

323



FHM/GETTY IMAGES ©



MARIO TARANTINO/LOVELY PLANET ©

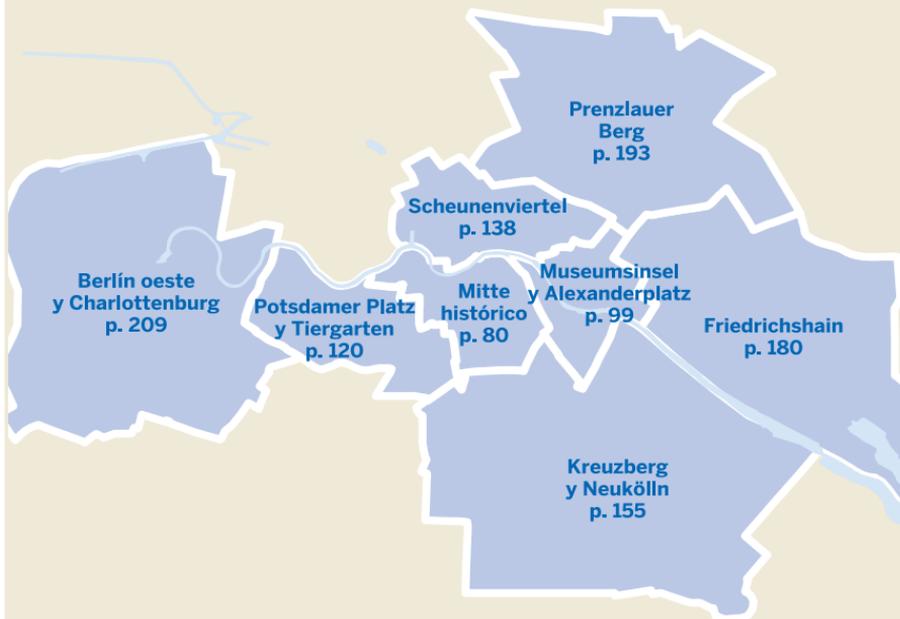
(izda.) **Neue Synagoge**
p. 141. Símbolo de la
revitalizada comunidad
judía de Berlín.

(arriba) **Segmentos
del Muro de Berlín** p. 122.
Frente a la estación de
trenes de Potsdamer Platz.

(dcha.) **Pfannkuchen**
p. 53. Dulce tipo *donut*.



QUANTHEW/SHUTTERSTOCK ©



Bienvenidos a Berlín

La mezcla de glamour y audacia de Berlín cautivará a los que exploren su vibrante cultura, su arquitectura vanguardista, sus animadas fiestas y su palpable historia.

Historia profusa

Bismarck y Marx, Einstein y Hitler, Kennedy y Bowie... todos estos personajes históricos, sabios y artistas han dejado su huella en Berlín. La historia de la ciudad está presente a cada paso que se da. Berlín llevó a cabo una revolución, fue el cuartel general nazi y quedó arrasada por las bombas, dividida en dos y finalmente reunificada, y todo ello solo en el s. xx. Se puede pasear entre restos del Muro de Berlín, admirar el esplendor de un palacio prusiano, visitar el Checkpoint Charlie o entrar en la sala donde se planeó el Holocausto. Berlín es como un libro de texto en 3D, donde el pasado es omnipresente.

Paraíso festivo

La ciudad que nunca duerme no es Nueva York, sino Berlín. Los berlineses están siempre dispuestos a pasarlo bien. El incesante panorama fiestero de la capital alemana ofrece alternativas para todos los gustos, edades y presupuestos. Con diminutos clubes subterráneos y recintos industriales consagrados al *techno*, cervecerías a la sombra de castaños y coctelerías sofisticadas, cabarés traviesos y plácidas sinfonías, Berlín ofrece un abanico de diversión sin fin, y no solo de noche o los fines de semana. ¡Hay que ir preparado!

Brújula cultural

En cuanto a creatividad, en Berlín no existen límites. En los últimos 20 años, la ciudad, una de las capitales europeas con más empresas emergentes, se ha convertido en un laboratorio de experimentación cultural gracias a un espíritu que incentiva las nuevas ideas, así como al mucho espacio libre y los alquileres baratos (aunque ya no tanto). Sus teatros, óperas y salas de conciertos presentan a artistas internacionales; en la ciudad se instalan grandes nombres del arte como Olafur Eliasson y Jonathan Meese; y estrellas del celuloide como George Clooney o Tom Hanks ruedan éxitos de taquilla. De la alta intelectualidad a la cultura popular, Berlín ofrece un amplio espectro cultural.

Vida relajada

Esta gran metrópolis multicultural conserva en su interior el sencillo encanto de un pueblo. Los berlineses siguen la máxima de "vive y deja vivir" y otorgan más importancia a la libertad personal y a la creatividad que a la riqueza material y a los símbolos de estatus. Los cafés están llenos a todas horas, la bebida es un rito religioso y los clubes abren todo el fin de semana hasta el lunes. En cuanto a sus dimensiones, es una ciudad bastante grande, pero resulta fácil recorrer las compactas zonas principales a pie, en bicicleta o en transporte público.



Por qué me encanta Berlín

Por Andrea Schulte-Peevers, escritora

Berlín es una ciudad vividora, que disfruta constantemente de un verdadero bufé libre de vitalidad. Además, no se toma las cosas demasiado en serio. Para mí resulta una ciudad adictiva. Me abraza, me inspira, me acepta y me hace sentir bien conmigo misma, con el mundo y con las otras personas. Disfruto con sus monumentos, enormes extensiones verdes, terrazas y restaurantes chics, pero aún me gustan más sus aspectos más crudos. Imprevisible, irresistible y sin pretensiones, Berlín representa lo contrario al estatismo. Si uno se lo permite, le fascinará.

Para más información sobre la autora, véase p. 352.

La autora



Andrea Schulte-Peevers

Andrea nació y creció en Alemania, y cursó sus estudios en Londres y en la UCLA (Universidad de California en Los Ángeles). Sus numerosos viajes la han llevado a recorrer infinidad de kilómetros por cerca de 75 países. Se gana la vida como escritora de viajes profesional desde hace más de dos décadas, y ha participado, como autora o colaboradora, en casi un centenar de títulos de Lonely Planet, así como en periódicos, revistas y webs de todo el mundo. Trabaja además como asesora de viajes, traductora y editora, y es especialista en destinos como Alemania, Dubái, Emiratos Árabes Unidos, Creta y las islas del Caribe.

Aunque actualmente reside en Berlín, creció en Bochum, una bella localidad industrial del oeste de Alemania que ha dado a conocer el gran bardo del *rock* Herbert Grönemeyer. A pesar de su pasión por su ciudad natal, nada más finalizar sus estudios hizo las maletas. Recaló primero en Londres y después en Los Ángeles, donde frecuentó las sacrosantas aulas de la UCLA en pos de una licenciatura en Literatura Inglesa. Con tan codiciadas credenciales, inició sin temor su carrera periodística, y no tardó en ser reclutada por Lonely Planet por sus conocimientos sobre Alemania. Ha sido un gran viaje hasta la fecha.

geoPlaneta

Av. Diagonal 662-664, 08034 Barcelona
viajeros@lonelyplanet.es
www.geoplaneta.com - www.lonelyplanet.es

Lonely Planet Publications

Lonely Planet Global Limited, Digital Depot,
The Digital Hub, D08 TCV4 Dublin, Irlanda
(oficinas en Reino Unido, Estados Unidos y Australia)
www.lonelyplanet.com
Contacta con Lonely Planet en: lonelyplanet.com/contact

Berlín

9ª edición en español – septiembre del 2019
Traducción de *Berlín*, 11ª edición – febrero del 2019
©Lonely Planet Global Limited
1ª edición en español – septiembre del 2002

Editorial Planeta, S.A.

Av. Diagonal 662-664, 7ª, 08034 Barcelona (España)
Con la autorización para la edición en español de Lonely Planet Global Ltd
A. B. N. 36 005 607 983, Lonely Planet Global Limited, Digital Depot,
The Digital Hub, D08 TCV4 Dublin, Irlanda

Reservados todos los derechos. No se permite la reproducción total o parcial de este libro, ni su incorporación a un sistema informático, ni su transmisión en cualquier forma o por cualquier medio, sea este electrónico, mecánico, por fotocopia, por grabación u otros métodos, sin el permiso previo y por escrito del editor. La infracción de los derechos mencionados puede ser constitutiva de delito contra la propiedad intelectual (Art. 270 y siguientes del Código Penal).

Dirijase a CEDRO (Centro Español de Derechos Reprográficos) si necesita fotocopiar o escanear algún fragmento de esta obra. Puede contactar con CEDRO a través de la web www.conlicencia.com o por teléfono en el 91 702 19 70 / 93 272 04 47.

Lonely Planet y el logotipo de Lonely Planet son marcas registradas de Lonely Planet en la Oficina de Patentes y Marcas de EE UU y otros países. Lonely Planet no autoriza el uso de ninguna de sus marcas registradas a establecimientos comerciales tales como puntos de venta, hoteles o restaurantes. Por favor, informen de cualquier uso fraudulento a www.lonelyplanet.com/ip.

El papel utilizado para la impresión de este libro es cien por cien libre de cloro y está calificado como papel ecológico.

Aunque Lonely Planet, geoPlaneta y sus autores y traductores procuran que la información sea lo más precisa posible, no garantizan la exactitud de los contenidos de este libro, ni aceptan responsabilidad por pérdida, daño físico o contratiempo que pudiera sufrir cualquier persona que lo utilice.

© Textos y mapas: Lonely Planet, 2019
© Fotografías: según se relaciona en cada imagen, 2019
© Edición en español: Editorial Planeta, S.A. 2019
© Traducción: Sergi Ramírez, 2019

ISBN: 978-84-08-20146-5
Depósito legal: B.24.371-2018

Impresión y encuadernación: Grafo
Printed in Spain – Impreso en España



Para conocer la esencia del lugar



Experiencias asombrosas

Con fotografías sugerentes, los lugares imprescindibles y toda la información de primera mano.



Organizar el viaje perfecto

Herramientas para planificar la visita e itinerarios para preparar el viaje ideal.



Más allá de las rutas trilladas

Nuestros autores desvelan los secretos locales que harán del viaje algo único.

Cobertura especial

- El Muro de Berlín en detalle
- La escena artística
- Mapas a todo color
- Puntos de interés histórico

Nuestro compromiso

Los autores de Lonely Planet visitan los lugares sobre los que escriben en cada edición y nunca aceptan regalos a cambio de reseñas favorables: lo explican todo tal como lo ven.

◀ OTROS TÍTULOS DE LA COLECCIÓN
CONSÚLTASE EL INTERIOR

“ La mezcla de *glamour* y audacia de Berlín cautivará a los que exploren su vibrante cultura, su arquitectura vanguardista, sus animadas fiestas y su palpable historia.”



Escanear este código para más información.

O ir a la web de Lonely Planet en busca de consejos, información y reservas de viajes.

PVP: 22,00 €

10231860



9 788408 201465